

# Sprachführer für den Notfall

Deutsch

Türkisch

<b>Allgemein:</b>	<b>Genel:</b>
Wo geht es zum nächsten Zahnarzt.	En yakın dişhekimi nerede?
Gibt es hier eine Zahnklinik?	Burada bir diş kliniği var mı?
Wo finde ich einen Zahnarzt, der Sprechstunde hat?	Muayenehanesi açık olan bir dişhekimi nerede bulabilirim?
Hat der Zahnarzt heute Sprechstunde?	Dişhekiminin muayenehanesi bugün açık mı?
Es ist ein Notfall.	Acil bir durum.
Gibt es einen Notfall-Arzt?	Bir acil durum hekimi var mı?
Muss man Röntgen?	Röntgen çekilmesi gerekiyor mu?
Ich habe einen Röntgenpass.	Benim bir Röntgen karnem var.
Wo kann man Zahnpasta kaufen?	Nereden dişmacunu alabilirim?
Zahnbürste	Diş fırçası
Zahnseide	Diş ipi
Interdentalbürste	Arayüz fırçası
Haftmittel	Protez yapıştırıcı
<b>Vor der Behandlung:</b>	<b>Tedavi öncesinde:</b>
Ich bin in der Schweiz gesetzlich/privat versichert.	Ben İsviçre'de yasal/özel hastalık sigortasında sigortalıyım.
Ich habe eine Zusatzversicherung.	Ek sigortam var.
Ich habe eine Auslandsreisekrankenversicherung.	Yurtdışı seyahat hastalık sigortam var.
Übernimmt meine Krankenkasse die Kosten?	Hastalık sigortam masrafları üstlenir mi?
Ich habe einen Röntgenpass.	Benim bir Röntgen karnem var.
<b>Beim Zahnarzt:</b>	<b>Dişhekiminin muayenehanesinde:</b>
Ich habe Zahnschmerzen/eine Entzündung.	Dişim ağrıyor/iltihaplandı.
Mein Zahnfleisch ist entzündet/geschwollen/gerötet/blutet.	Dişetlerim iltihaplandı/şişti/kızardı/kanıyor.
Mein Weisheitszahn muss herausgenommen werden.	20 yaş dişimin çekilmesi gerekiyor.
Ich habe eine dicke Wange/Backe/Schwellung.	Yanağım/çenem şişti. Şişkinliğim var.
Karies	Karies
Ich habe Karies/ein Loch im Zahn.	Dişimde karies/delik var.
Muss man bohren?	Matkapla oyulması gerekiyor mu?
Meine Füllung ist locker/ Ich habe meine Füllung verloren.	Dolgum gevşedi/ Dolgum düştü.
Was können Sie mir für eine Füllung machen?	Dişime nasıl bir dolgu yapabilirsiniz?
Amalgam	Amalgam
Kunststoff	Kompozit
Gold	Altın
Muss der Zahn gezogen werden?	Dişin çekilmesi gerekiyor mu?
Meine Krone ist locker/ Ich habe meine Krone verloren.	Kuronom gevşedi/ Kuronom düştü.
Ich brauche eine neue Krone.	Yeni bir kurona ihtiyacım var.
Meine Brücke ist locker/Mein Implantat ist locker/Ich habe meine Brücke verloren.	Köprüm gevşedi/ İmplantım gevşedi/ Köprüm düştü.
Ich habe mir einen Zahn ausgeschlagen.	Bir dişim kırıldı.
Ich bin hingefallen, mein Zahn wackelt.	Yere düştüm, dişim sallanıyor.

Ich benötige ein Provisorium.	Bir geçiciye ihtiyacım var.
Ich benötige eine Prothese.	Bir proteze ihtiyacım var.
Mir ist ein (Stück) vom Zahn abgebrochen.	Dişimin bir parçası kırıldı.
Ich habe ein Problem beim Essen/Trinken/Kauen.	Yemek yerken/birşey içerken/çiğnerken sorunum var.
Ich habe entzündetes Zahnfleisch.	Dişetlerim iltihaplı.
Ich habe einen entzündeten Zahnhalteapparat.	Dişlerimi destekleyen yapı (periodontium) iltihaplı.
Ich bin allergisch gegen .... /Betäubungsmittel.	.....a/Uyuşturucuya karşı alerjim var.
Ich bin schwanger/Diabetiker.	Gebeyim/Şeker hastasıyım.
Wurzelbehandlung	Kanal tedavisi
Brauche ich eine Wurzelbehandlung?	Kanal tedavisi olmam gerekiyor mu?
Wurzel/Zahnwurzel	Kök/Diş kökü
Zyste	Kist
Oberkiefer	üstçene
Unterkiefer	altçene
links	sol
rechts	sağ
Ich habe Fieber.	Ateşim var.
Ich habe/Mein Kind hat sich/mir auf die Zunge gebissen.	Dilimi ısırđım/ Çocuğum dilini ısırđı.
Mundschleimhaut	Ağız mukozası
Mundschleimhautveränderungen	Ağız mukozası değışiklikleri
Ich habe Aphthen. Können Sie mir hierfür etwas geben?	Aftım var. Buna karşı bana birşey verebilir misiniz?
Zahnbelag	Diş pası
Spritze	İğne
Tut das weh?	Bu acır mı?
Das tut weh! Können Sie noch eine /eine stärkere Betäubung haben?	Acıyor! Bir tane daha/ daha güçlü bir uyuşturucu alabilir miyim?
Können Sie mir eine Spritze geben?	Bana bir iğne yapabilir misiniz?
Schmerzmittel	Ağrı kesici
Ich benötige Schmerzmittel.	Ağrı kesiciye ihtiyacım var.
Ich habe eine Unverträglichkeit gegen den Inhaltsstoff....	İçindeki ..... maddesini tolere edemiyorum.
Ich brauche ein Antibiotikum.	Antibiyotiğe ihtiyacım var.
Ich bin allergisch gegen Antibiotika.	Antibiyotiklere karşı alerjim var.
Antiseptikum	Antiseptik
Muss man Röntgen?	Röntgen çekilmesi gerekiyor mu?
Können Sie ein Röntgenbild machen?	Bir röntgen görüntüsü alabilir misiniz?
Ein Brackets hat sich gelöst.	Bir braketim gevşedi.
Können Sie einen Fluoridlack auftragen, damit mein Zahn nicht mehr so schmerzempfindlich ist?	Dişimin ağrıya karşı bu kadar duyarlı olmaması için florürlü vernik sürer misiniz?
<b>Nach der Behandlung:</b>	<b>Tedavi sonrasında:</b>
Wie lange darf ich jetzt nichts essen/trinken?	Şimdi ne kadar süreyle bir şey yiyip içmemem gerekiyor?
Wann soll ich zur Nachkontrolle kommen?	Ne zaman kontrola geleyim?
Können Sie mir ein Rezept für Schmerzmittel mitgeben?	Bana bir ağrı kesici reçetesi yazıp verebilir misiniz?
Worauf muss ich bei den Schmerzmitteln achten? Haben Sie Nebenwirkungen?	Ağrı kesicilerde nelere dikkat etmem gerekiyor? Yan etkileri var mı?